



ASF 黒竜江省佳木斯市郊区長青郷で発生

中国农业农村部 www.moa.gov.cn 2018-09-05 15:31 作者： 来源： 农业农村部新闻办公室

9月5日、農業農村部新聞弁公室は、黒竜江省佳木斯市郊区の長青郷でアフリカ豚コレラ（宮本注：以下『ASF』）が発生したと発表した。

9月5日、農業農村部は、中国動物疾病予防管理センターから、中国動物衛生疫学センター（国家外来動物疾病研究センター）が黒竜江省佳木斯市郊区長青郷にある某養豚家でASFが発生したことを確診したとの報告を受け取った。当該養豚場では87頭のブタが飼育されており、うち39頭が発症し、12頭が病死している。

ASF発生後、農業農村部は直ちに監督指導グループを黒竜江省に派遣した。現地は既に要求に基づき緊急対応メカニズムを起動し、封鎖や殺処分、無害化处理、消毒などの措置を講じており、病死ブタと殺処分されたブタ全ての無害化处理を採っている。同時に、全てのブタ及び感受性動物とその製品の封鎖地区からの搬出、封鎖地区へのブタの搬入が禁止されている。これまでのところ、ASFは有効に制御されている。

http://www.moa.gov.cn/ztlz/fzwwfk/yqxx/201809/t20180905_6156878.htm

An outbreak of African swine fever epidemic occurred at Changqing Town of Jiao District in Jiamusi City, Heilongjiang Province

Chinese Ministry of Agriculture and Rural www.moa.gov.cn 2018-09-05 15:31 Author: Source: Ministry of Agriculture and Rural Press Office

On September 5, 2018, the Information Office of the Ministry of Agriculture and Rural Affairs announced that there occurred an African Swine Fever at Changqing Town of Jiao District in Jiamusi City, Heilongjiang Province.

On September 5, the Ministry of Agriculture and Rural Affairs received a report from the China Animal Disease Prevention and Control Center. The China Center for Animal Health and Epidemiology (National Center for Animal Diseases Research), diagnosed a pig farmer at Changqing Town of Jiao District in Jiamusi City, Heilongjiang Province, had an African swine fever epidemic. The farmer had 87 pigs of which 39 got sickness and 9 died.

Immediately after the outbreak, the Ministry of Agriculture and Rural Affairs sent a supervising team to Heilongjiang Province. The local government has started the emergency response mechanism according to the requirements, and adopted measures such as blockade, culling, harmless treatment, disinfection, etc., further, treated all the sick and culled pigs harmlessly. At the same time, all live pigs and susceptible animals and their products are prohibited from being transported into or out of the blockade. At present, the above measures have been implemented well.

..... 以下は中国語原文

黑龙江省佳木斯市郊区长青乡发生非洲猪瘟疫情

中国农业农村部 www.moa.gov.cn 2018-09-05 15:31 作者： 来源： 农业农村部新闻办公室

农业农村部新闻办公室9月5日发布，黑龙江省佳木斯市郊区长青乡发生生猪非洲猪瘟疫情。

9月5日，农业农村部接到中国动物疫病预防控制中心报告，经中国动物卫生与流行病学中心（国家外来动物疫病研究中心）确诊，黑龙江省佳木斯市郊区长青乡某养殖户发生非洲猪瘟疫情，该养殖户存栏生猪87头，发病39头，死亡12头。

疫情发生后，农业农村部立即派出督导组赴黑龙江省。当地已按照要求启动应急响应机制，采取封锁、扑杀、无害化处理、消毒等处置措施，对全部病死和扑杀猪进行无害化处理。同时，禁止所有生猪及易感动物和产品运入或流出封锁区。目前，该起疫情已得到有效处置。